

## Edizione diplomatico-interpretativa

<p>Ianus hon pris ne dira adroitement. sareson se dolent ment non. mes par esfors puet il fere chançon. m(o)lt ai amis mes poure ensont lidon. honte iauront se por ma raençon. sui ca .ij. yuers p(ri)s</p>	<p><b>I.</b> Ia nus hon pris ne dira adroitement sa reson, se dolentement non, mes par esfors puet il fere chançon. Molt ai amis, mes povre en sont li don, honte y auron se, por ma raençon, sui ça deus yvers pris.</p>
<p>Cesenen b(ie)n mi honme et mi baron. englois. normant. poiteuin et gascon, que ie nai nul sipou(re) compaignon. queie laissasse por avoir en prison. ie nel di pas por nule retraçon. car encor sui ge pris.</p>	<p><b>II.</b> Ce seven bien mi honme et mi baron englois, normant, poitevin et gascon, que je n'ai nul si povre compaignon que je laissasse, por avoir, en prison je nel di pas por nule retraçon, car encor sui ge pris.</p>
<p>Or sai ie b(ie)n deuoier certainem(en)t; que ie ne pris ne ami ne parent. q(ua)nt hon me faut por or ne por argent. m(o)lt mest de moi. mes plus mest de magent quapr(e)s lor mort auron reprochement se longuement sui pris;</p>	<p><b>III.</b> Or sai je bien de voir certainement que je ne pris ne ami ne parent, quant hon me faut por or ne por argent. Molt m'est de moi, mes plus m'est de ma gent qu'apres lor mort auron reprochement se longuement sui pris.</p>
<p>[..]est pas merueil le se iai le cuer dolent. q(ua)nt mes sires met ma terre en torment. sil li menbrast de n(ost)re serement que nos feismes andui communement. iesai deuoier que iatrop longuement ne seroie ca pris.</p>	<p><b>IV.</b> [N]est pas merveille se j'ai le cuer dolent, quant mes sires met ma terre en torment, s'il li menbrast de nostre serement que nos feismes andui communement je sai de voir que ja trop longuement ne seroie ça pris.</p>

<p>Ce seuent b(ie)n angeuin et tor rain cil bacha(e)ler. qui or sont riche et sain. q(ue)nconbre sui loig daus en autremain. forment ma idassent. meil ne uoien grain. de beles armes sont ore wit et plain porce queie sui pris.</p>	<p><b>V.</b> Ce sevent bien angevin et torrain, cil bachaeler qui or sont riche et sain, qu'enconbre sui loig d'aus en autre main. Forment m'aidassent, me il ne voien grain; de beles armes sont ore wit et plain, por ce que je sui pris.</p>
<p>Contessesu er u(ost)re pris souuerain vos saut et gar cil aqui ieme claim. porce que ie sui pris.</p>	<p><b>VI.</b> Contesse suer, vostre pris souverain vos saut et gar cil a qui je me claim por ce que je sui pris.</p>
<p>jenedi mie acele de chartain lamere looys.</p>	<p><b>VII.</b> Je ne di mie a cel de Chartain la mere Looys.</p>

- letto 514 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-621>